

hama®

C A R H I F I

Ⓓ Hinweis:

Bei einer Spannung ab 16 V blinkt die Anzeige (---) und warnt vor Spannungserhöhung.
Bei einer Spannung von 10 V blinkt die Anzeige (10.00) und warnt vor zu niedriger Bordspannung. Es wird nur der Messbereich 10 – 16 V angezeigt.
Die Lampe kann ganz normal (siehe Polarität) ins abgesicherte Kfz-Bordnetz installiert werden! Die Lampe ist mit einer Sicherung mit max. 1 Ampere abzusichern.

Ⓔ Note:

If the voltage is equal to 16 V or higher, the display flashes (---) and warns of a voltage overload.
If the voltage is equal to 10 V, the display flashes (10.00) and warns that the electrical system voltage level is too low. Only the measurement range of 10 V–16 V is displayed.
The lamp can be installed into the fuse-protected electrical system of the car as usual (check polarity). The lamp requires a fuse of max. 1 ampere.

Ⓕ Remarque :

L'affichage (---) clignote à partir d'une tension de 16 V et signale une augmentation de la tension.
L'affichage (10.00) clignote si la tension est égale à 10 V et signale une tension de bord trop faible. Seule la plage de mesure 10 – 16 V est indiquée.
Vous pouvez installer la lampe normalement (respecter la polarité) dans le réseau de bord protégé du véhicule ! La lampe doit être protégée à l'aide d'un fusible de 1 A au maximum.

Ⓖ Nota:

Con una tensión de a partir de 16 V, el indicador parpadea (---) y avisa de un aumento de tensión.
Con una tensión de 10 V, el indicador parpadea (10.00) y avisa de una tensión de a bordo demasiado baja. Sólo se visualiza en rango de medición de 10 – 16 V.
La lámpara se puede instalar normalmente (véase polaridad) en la red de a bordo con fusible del vehículo. La lámpara se debe asegurar con un fusible de máx. 1 amperio.

Ⓝ Opmerking:

Bij een spanning vanaf 16 V knippert de weergave (---) en waarschuwt voor verhoogde spanning.
Bij een spanning vanaf 10 V knippert de weergave (10.00) en waarschuwt voor te lage spanning. Alleen het meetbereik 10 – 16 V wordt weergegeven. De lamp kan volledig normaal (zie polariteit) op het bordnet van de auto aangesloten worden! De lamp moet met een zekering van max. 1 ampère beveiligd worden.

Ⓘ Nota:

con una tensione a partire da 16 V l'indicazione (---) lampeggia avvertendo dell'aumento della tensione.
Con una tensione di 10 V l'indicazione (10.00) lampeggia avvertendo che la tensione di bordo è troppo bassa. Viene visualizzato solo il campo di misurazione 10 – 16 V.
La lampada può essere installata normalmente (vedi polarità) nella rete di bordo con fusibile dell'autoveicolo! La lampada deve essere dotata di un fusibile di max 1 ampere.

Ⓒ Υπόδειξη:

Σε τάση πάνω από 16 V η ένδειξη αναβοβλίνει (---) και προειδοποιεί για αύξηση της τάσης.
Σε τάση 10 V η ένδειξη αναβοβλίνει (10.00) και προειδοποιεί για πολύ χαμηλή ηλεκτρική τάση. Εμφανίζεται μόνο η περιοχή μετρήσεων 10 – 16 V. Ο λαμπτήρας μπορεί όμως κατόπιν να εγκατασταθεί κανονικά (βλέπε πολικότητα) στο δίκτυο του αυτοκινήτου! Ο λαμπτήρας πρέπει να προστατευτεί με μία ασφάλεια μέχρι 1 A.

Ⓢ Tänk på:

Vid en spänning från 16 V blinkar indikeringen (---) och varnar för spänningsökning.
Vid en spänning från 10 V blinkar indikeringen (10.00) och varnar för alltför låg nätspänning. Det är bara mätområdet 10 – 16 V som visas. Lampan kan installeras helt normalt (se polaritet) i det säkrade fordon-snätet! Lampan ska säkras med en säkring på max. 1 ampere.

Ⓜ Ohje:

Kun jännite on vähintään 16 V, näyttö vilkkuu (---) ja varoittaa jännitteen nousumisesta.
Kun jännite on 10 V, näyttö vilkkuu (10.00) ja varoittaa liian pienestä jännitteestä. Mittari näyttää vain mittausalueen 10–16 V.
Lampun voi asentaa aivan normaalisti (tarkista napojen kytkentä) suojattuun ajoneuvon sähköverkkoon! Lamppu on suojattava enintään 1 ampeerin sulakkeella.

Ⓟ UWAGA!

W przypadku napięcia od 16 V będzie mrugać kontrolka (---) oraz ostrzeżenie przed wzrostem napięcia; w przypadku napięcia do 10 V będzie mrugać kontrolka (10.00), ostrzeżenie ona przed zbyt niskim napięciem sieciowym w sieci samochodu; wyświetlany jest tylko zakres 10 - 16 V. Lampa może zostać zainstalowana (patrz polaryzacja) w normalnej zabezpieczonej sieci samochodu! Lampę należy zabezpieczyć bezpiecznikiem maks. 1 A.

Ⓜ Megjegyzés

16 V-os feszültségnél villog a kijelző (---) és figyelmeztet feszültségnövekedésre.
10 V-os feszültségnél villog a kijelző (10.00) és figyelmeztet feszültségcsökkenésre.
A feszültségmérő csak 10-16 V között jelez.
A lámpa normál biztosítókkal szerelhető a jármű belső tápellátó feszültségálózatára, a megfelelő polaritást figyelembe vételével.
A lámpa telepítéséhez max. 1 A-es biztosítékot kell alkalmazni.

Ⓒ Poznámka:

Při napětí nad 16 V na displeji bliká (---) (překročeno maximální napětí) Při napětí pod 10 V na displeji bliká (10,00) (přiliš nízké napětí) Změřená hodnota napětí bude zobrazena pouze v rozmezí 10 - 16 V. Světlo se zapojí běžným způsobem do elektrické sítě vozidla. Je jistěno pojistkou max. 1A.

Ⓢ Poznámka:

Pri napätí nad 16 V na displeji bliká (---) (prekročené maximálne napätie) Zmeraná hodnota napätia bude zobrazená len v rozmedzí 10 - 16 V. Svetlo sa zapojí bežným spôsobom do elektrickej siete vozidla. Je istený poistkou max. 1A.

Ⓟ Nota:

Em caso de tensão superior a 16 V, a indicação (---) pisca, alertando para o aumento da tensão.
Em caso de uma tensão de 10 V, a indicação (10.00) pisca, alertando para uma tensão de bordo demasiado baixa. Apenas é indicada a gama de medição 10 – 16 V.
A lâmpada pode ser instalada da forma habitual (ver polaridade) na rede de bordo protegida do veículo! A lâmpada deve ser protegida com um fusível de, no máximo, 1 Ampere.

Ⓜ Примечание

При напряжении от 16 В на дисплее отображается индикация (---), предупреждая о повышенном напряжении.
При напряжении от 10 В на дисплее отображается индикация (10.00), предупреждая о пониженном напряжении. Диапазон измерения: 10-16 В. Лампу можно подключить к защищенной сети автомобиля, соблюдая полярность! В цепь лампы необходимо подключить предохранитель с током до 1 А.

Ⓜ Uyarı:

Gerilim 16 V üzerine çıktığında, gösterge (---) yanıp söner ve gerilimin yükseldiğini gösterir.
Gerilim 10 V'ye düştüğünde, gösterge (10.00) yanıp söner ve gerilimin düşük olduğunu gösterir. Sadece 10 – 16 V ölçüm aralığı gösterilir. Lamba normal olarak (kutuplana dikkat ediniz) sigortalı araba şebekesinde kullanılabilir! Lamba maks. 1 amper sigortla ile korunmalıdır.

Ⓜ Indicație:

La o tensiune mai mare de 16 V afișajul pălpâie (---) și avertizează asupra creșterii tensiunii.
La o tensiune de 10 V afișajul pălpâie (10.00) și avertizează asupra tensiunii scăzute a rețelei de bord. Se afișează numai domeniul de măsurare 10-16 V. Lampa poate fi instalată normal (vezi polaritatea) în rețeaua de bord auto asigurată! Lampa trebuie asigurată cu o siguranță de max. 1 amper.